



FRANCE EBAUCHES

25800 Valdahon - France
B.P. 40 - Téléphone (81) 59.23.45 - Télex 360 100

6 3/4 x 8'''	}	163
		163-3
8 3/4'''	}	163-1
		163-4
		21 600 A/h

Planche d'assemblage

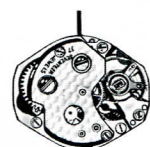
Assembly plate
Verbindungsplatte
Lamina de ensamble



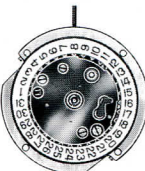
Cal. 163
MOUVEMENT ANCRE - SANS SECONDE
LEVER MOVEMENT - WITHOUT SECOND
ANKERWERK - OHNE SEKUNDE
MAQUINA ANCORA - SIN SEGUERO



Cal. 163-3
MOUVEMENT ANCRE - SECONDE AU CENTRE
LEVER MOVEMENT - CENTRE SECOND
ANKERWERK - MITTELSEKUNDE
MAQUINA ANCORA - SEGUERO CENTRAL



Cal. 163-1
MOUVEMENT ANCRE - SANS SECONDE - DATE A GUICHET
(remise à date rapide)
LEVER MOVEMENT - WITHOUT SECOND - DATE APERTURE
(quick date adjustment)
ANKERWERK - OHNE SEKUNDE - DATUMFENSTER
(rasche Datumnachstellung)
MAQUINA ANCORA - SIN SEGUERO - FECHA DE VENTANILLA
(puesta en fecha rápida)



Cal. 163-4
MOUVEMENT ANCRE - SECONDE AU CENTRE - DATE A GUICHET
(remise à date rapide)
LEVER MOVEMENT - CENTRE SECOND - DATE APERTURE
(quick date adjustment)
ANKERWERK - MITTELSEKUNDE - DATUMFENSTER
(rasche Datumnachstellung)
MAQUINA ANCORA - SEGUERO CENTRAL - FECHA DE VENTANILLA
(puesta en fecha rápida)



Cette notice est destinée à faciliter le montage ou le démontage de nos calibres.

Pour un assemblage pièce par pièce, nous préconisons de suivre l'ordre de montage indiqué en page 2.

Dans le cas d'un montage en série, et selon les méthodes employées, cet ordre peut, parfois, être légèrement modifié.

Le démontage s'effectue dans l'ordre inverse.

Il est impératif de respecter nos indications d'huilage ainsi que nos instructions de montage afin d'obtenir un fonctionnement correct et une fiabilité optimale des mouvements.

This notice is purposed to facilitate the assemblage or the disassemblage of our calibers.

For the assembly piece per piece, we recommend to follow the assemblage steps as shown on page 2.

In the case of a mass-assembly, and according to methods in use, the order succession may sometimes be slightly modified.

The disassemblage is realized on reverse process order.

It is imperative to respect our oiling instruction as well as our method of assembly in order to obtain a correct working order and the maximum durability of the movements.

Diese Notiz hat zum Ziel, Ihnen die Auf- und Abbauarbeit unserer Kaliber zu erleichtern.

Für eine Stück bei Stück Remontage (also ohne Fließband) empfehlen wir Ihnen die auf Seite 2 angegebene Remontagerihenfolge zu befolgen.

Für eine Serienremontage kann die Reihenfolge, und zwar nach den verwandten Methoden manchmal leicht geändert werden.

Der Abbau muss in der umgekehrten Reihenfolge ausgeführt werden.

Ein korrekter Gang, sowie eine optimale Zuverlässigkeit unserer Uhrwerken, erreichen Sie durch genaues Einhalten unserer Olen-und-Remontage-anweisungen.

Esta noticia es utilizada para facilitar el ensamble o desensamble de nuestros calibros.

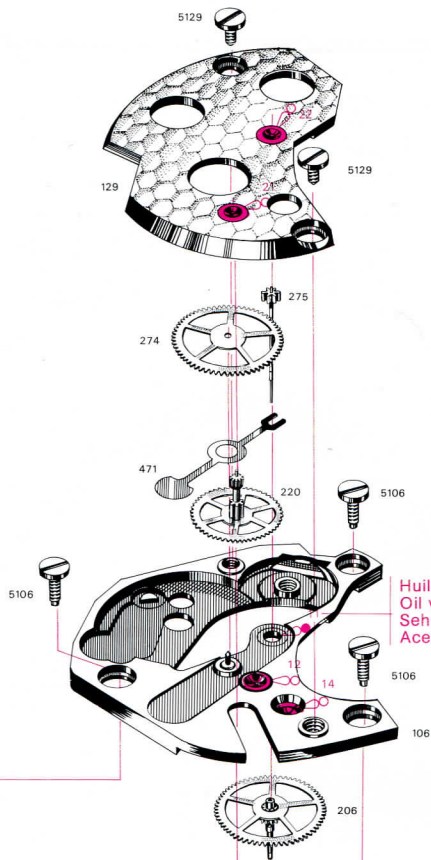
Por un ensamble pieza por pieza, recomendamos de seguir el orden de montaje indicado en página 2.

En caso de montaje en serie, y según los modos utilizados, este orden puede, a veces, estar un poquito modificado.

El desensamble se realiza en orden contrario.

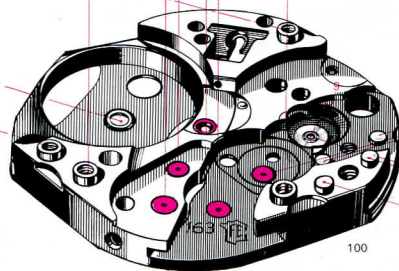
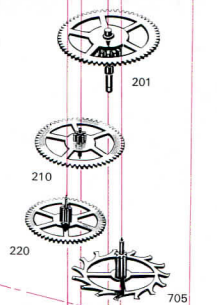
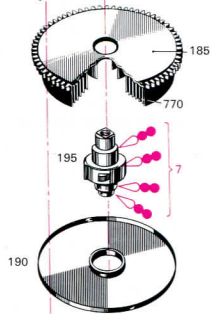
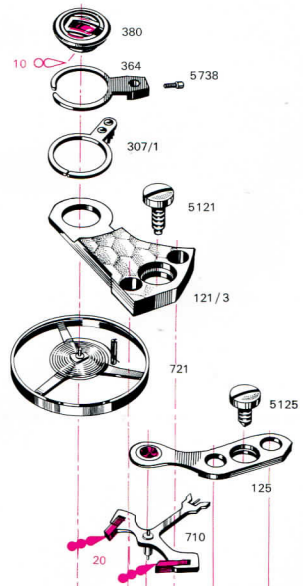
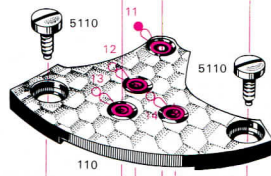
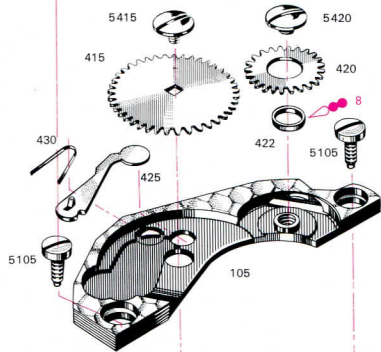
Es imperativo de respetar nuestras indicaciones de engrase así como nuestras instrucciones de montaje a fin de obtener un correcto funcionamiento y una fiabilidad óptima de los movimientos.

Réf.	Ordre de montage	Assembling sequence	Zusammensetzungsfolge	Orden de montage
100	Platine	Plate	Werkplatte	Platina
5750	2 vis de cadran	2 dial screws	2 Zifferblattschrauben	2 tornillos de esfera
381	Dispositif amortisseur, dessous	Shock-protecting device, lower	Stossicherung, unten	Dispositivo amortiguador, debajo
410	Pignon de remontoir	Winding pinion	Aufzugtrieb	Piñón de remontuar
407	Pignon coulant	Clutch wheel	Schiebetrieb	Piñón corredizo
	○○> 1	○○> 1	○○> 1	○○> 1
401	Tige de remontoir	Winding stem	Aufzugwelle	Tija de remontuar
443	Tirette	Setting lever	Stellhebel	Tirete
	●> 2-3	●> 2-3	●> 2-3	●> 2-3
450	Renvoi	Setting wheel	Zeigerstellrad	Rueda de transmisión
260	Roue de minuterie	Minute wheel	Wechselrad	Rueda de minutería
435	Bascule	Yoke	Wippe	Báscula
440	Ressort de bascule	Yoke spring	Wippenfeder	Muelle de báscula
445	Ressort de tirette	Setting lever spring	Stellhebelfeder	Muelle de tirete
5445	2 vis de ressort de tirette	2 screws for setting lever spring	2 Stellhebel Federschrauben	2 tornillos de muelle de tirete
	●●> 4-5-6	●●> 4-5-6	●●> 4-5-6	●●> 4-5-6
	Barillet complet	Complete barrel	Vollständiges Federhaus	Cubo completo
185	Tambour de barillet	Barrel drum	Federhaustrommel	Tambor de cubo
770	Ressort de barillet	Mainspring	Zugfeder	Muelle real
195	Arbre de barillet	Barrel arbor	Federwelle	Arbol de cubo
190	Couverture de barillet	Barrel cover	Federhausdeckel	Tapacubo
	●●> 7	●●> 7	●●> 7	●●> 7
705	Roue d'ancra	Escape wheel	Ankerrad	Rueda de áncora
220	Roue de seconde	Fourth wheel	Sekundenrad	Rueda de segundos
210	Roue moyenne	Third wheel	Kleinbodenrad	Rueda primera
201	Roue de centre	Center wheel	Minutenrad	Rueda de centro
(206)	(Roue de centre percée)	(Center wheel, drilled)	(Minutenrad durchbohrt)	(Rueda de centro agujerada)
110	Pont de rouage	Train wheel bridge	Räderwerkbrücke	Puente de rodaje
(106)	(Pont de barillet et de rouage)	(Barrel and train wheel bridge)	(Federhaus- und Räderwerkbrücke)	(Puente de cubo y de rodaje)
5110	2 vis de pont de rouage	2 train wheel bridge screws	2 Räderwerkbrückenschrauben	2 tornillos de puente de rodaje
(5106)	(3 vis de pont de barillet et de rouage)	(3 barrel and train wheel bridge screws)	(3 Federhaus- und Räderwerkbrückenschrauben)	(3 tornillos de puente de cubo y de rodaje)
105	Pont de barillet	Barrel bridge	Federhausbrücke	Puente de cubo
5105	2 vis de pont de barillet	2 barrel-bridge screws	2 Federhausbrückenschrauben	2 tornillos de puente de cubo
422	Bague de roue de couronne	Crown wheel ring	Kronradring	Anillo de rueda de corona
	●●> 8	●●> 8	●●> 8	●●> 8
420	Roue de couronne	Crown wheel	Kronrad	Rueda de corona
5420	Vis de roue de couronne (à gauche)	Crown wheel screw (left winding)	Kronradschraube (links)	Tornillo de rueda de corona (a la izquierda)
425	Cliquet	Click	Sperrkegel	Trinquete
430	Ressort de cliquet	Click spring	Sperrkegelfeder	Muelle de trinquete
415	Rochet	Ratchet wheel	Sperrrad	Rochete
5415	Vis de rochet	Ratchet wheel screw	Sperradschraube	Tornillo de rochete
710	Ancre	Pallets	Anker	Ancora
125	Pont d'ancra	Pallet cock	Ankerkloben	Puente de áncora
5125	Vis de pont d'ancra	Pallet cock screw	Ankerklobenschraube	Tornillo de puente de áncora
	○○> 9	○○> 9	○○> 9	○○> 9
	Balancier réglé monté sur coq	Regulated balance assembled on cock	Regulierte Unruh auf Unruhkloben	Volante arreglado montado en el coq
380	Dispositif amortisseur, dessus	Shock-protecting device, upper	Stossicherung, oben	Dispositivo amortiguador, encima
364	Porte-pilon mobile	Adjustable stud holder	Beweglicher Spiralklotzenträger	Portapitón móvil
307/1	Raquette	Regulator	Rücker	Raqueta
121/3	Coq	Balance cock	Unruhkloben	Puente de volante
	○○> 10	○○> 10	○○> 10	○○> 10
721	Balancier avec spiral	Balance with hairspring	Unruh mit Spirale	Volante con espiral
5738	Vis de piton	Hairspring stud screw	Spiralklotzschraube	Tornillo de pitón
5121	Vis de coq	Balance-cock screw	Unruhklobenschraube	Tornillo de puente de volante
	●> 11 ○○> 12-13-14	●> 11 ○○> 12-13-14	●> 11 ○○> 12-13-14	●> 11 ○○> 12-13-14
	○○> 15-16-17 ●> 18-19	○○> 15-16-17 ●> 18-19	○○> 15-16-17 ●> 18-19	○○> 15-16-17 ●> 18-19
240 (245)	Chaussée lanterne	Cannon pinion with clam notch	Laternen-Minutenrohr	Cañón de minutos con muesca de apretar
	●●●> 20	●●●> 20	●●●> 20	●●●> 20
250 (255)	Roue des heures	Hour wheel	Stundenrad	Rueda de horas
(220)	(Roue de seconde) 163-3, 163-4	(Fourth wheel) 163-3, 163-4	(Sekundenrad) 163-3, 163-4	(Rueda de segundos) 163-3, 163-4
(471)	(Ressort-friction du pignon de seconde au centre)	(Friction spring for sweep second pinion)	(Friktionsfeder für Zentrumsekundentrieb)	(Muelle-fricción del piñón de segundero central)
(275)	(Pignon de seconde au centre)	(Sweep second pinion)	(Zentrumsekundentrieb)	(Piñón de segundero central)
(274)	(Roue de transmission du pignon de seconde au centre)	(Transmission wheel for sweep second pinion)	(Übertragungsrad des Zentrumsekundentriebes)	(Rueda de conexión del piñón de segundero central)
(129)	(Pont de mobiles supplémentaires de rouage)	(Bridge for additional train wheels)	(Brücke für Ergänzungsräder im Räderwerk)	(Puente de móviles suplementarios de rodaje)
(5129)	(2 vis de pont de mobiles supplémentaires de rouage)	(2 screws for bridge for additional train wheels)	(2 Brückenschrauben für Ergänzungsräder im Räderwerk)	(2 tornillos de puente de móviles suplementarios de rodaje)
	○○> 21-22	○○> 21-22	○○> 21-22	○○> 21-22
(5750)	(2 vis de cadran) 163-1, 163-4	(2 dial screws) 163-1, 163-4	(2 Zifferblattschrauben) 163-1, 163-4	(2 tornillos de esfera) 163-1, 163-4
(2551)	(Planche du calendrier)	(Calendar plate)	(Kalenderplatte)	(Placa del calendario)
(52551)	(2 vis de planche du calendrier)	(2 calendar plate screws)	(2 Kalenderplattenschrauben)	(2 tornillos de placa del calendario)
(2558)	(Roue des heures)	(Hour wheel)	(Stundenrad)	(Rueda de horas)
	●> 23	●> 23	●> 23	●> 23
(2556)	(Roue entraîneuse de l'indicateur de quantième)	(Date indicator driving wheel)	(Mitnehmerrad für Datumanzeiger)	(Rueda de arrastre del indicador de fecha)
(2557/1)	(Indicateur de quantième)	(Date indicator)	(Datumanzeiger)	(Indicador de fecha)
(2576)	(Sautoir de quantième)	(Date jumper)	(Datumsperre)	(Muelle flexible de fecha)
(2740)	(Plaque de maintien du mécanisme calendrier)	(Calendar mechanism guard)	(Halteplatte für Kalendermechanismus)	(Placa de sujeción del mecanismo de calendario)
(52740)	(2 vis de plaque de maintien du mécanisme calendrier)	(2 calendar mechanism guard screws)	(2 Schrauben für Kalendermechanismushalteplatte)	(2 tornillos de placa de sujeción del mecanismo de calendario)
(2575)	(Ressort du sautoir de quantième)	(Date jumper spring)	(Feder für Datumsperre)	(Resorte del muelle flexible de fecha)
	●> 24	●> 24	●> 24	●> 24



Cal. 163-3
Cal. 163-4

Huiler très légèrement
Oil very slightly
Sehr leicht ölen
Aceitar muy poco



COMPLEMENTS TECHNIQUES

ADDITIONAL TECHNICAL REMARKS
WEITERE TECHNISCHE BEMERKUNGEN
DATOS TECNICOS COMPLEMENTARIOS

- ANGLE DE LEVEE DU BALANCIER : 52°
Lift angle of the balance : 52°
Hebungswinkel der Unruh : 52°
Angulo de alzamiento del volante : 52°

